

Petra Liemersdorf



Tom Le bénévole du THW

Une intervention en France

Übersetzung von

Claudia Ruppert-Sand, Leinfelden-Echterdingen/ Deutschland, der neunjährigen
Julie Boulet, Montady/ Frankreich und **Anne-Marie Villien-Läpke**, St. Augustin,
Deutschland.

THW=
Agence fédérale de secours technique



Je m'appelle Tom. Je suis un bénévole du THW.



Je suis Max, le fils de Tom. Voilà mon chien Wuschel.
Nous aimons beaucoup ce que Tom fait au THW.



Mon nom est Marcel et mon chat s'appelle Minou. Nous habitons en France.



Aujourd'hui il y a beaucoup de travail au THW. Tom et ses camarades préparent les camions pour la prochaine intervention. Cela va toujours très vite mais cette fois-ci, il faut charger les camions avec beaucoup de soin car on va entreprendre un long voyage en France. Une forte tempête a provoqué de graves dégâts sur les lignes électriques.
Sprechblase: on part bientôt.

A présent, beaucoup de gens en France sont sans électricité.

Le THW va apporter son aide.

Le THW apporte son aide en Allemagne et à l'étranger quand il y a des tempêtes, des inondations ou d'autres catastrophes.

Les amis de Tom accrochent vite le groupe électrogène au camion. Ils rangent aussi des caisses et des boîtes à outils dans les camions.

« Lisa, fais attention! Ne laisse pas tomber les caisses de ravitaillement! » S'écrie Hans, surnommé „*Hans l'affamé*“ parce qu'il aime bien manger.

Karl, le chef du groupe d'intervention, téléphone encore comme d'habitude. Fritz est si pressé qu'il en oublie presque la petite valise avec les plans d'intervention.

Max et Wuschel trouvent tout cela vraiment passionnant.



Tout est emballé, les caisses à outils sont rangées et le groupe électrogène est accroché au camion.
Max et sa copine Marie aimeraient bien partir avec eux mais ils savent que cela n'est pas possible.
« Je t'appelle dès qu'on est arrivé » promet son papa.
Les moteurs des camions ronronnent et ils démarrent.



« Bonne route et bonne chance! » crie tout le monde et ils font des signes d'adieu à l'équipe du THW jusqu'à ce que la colonne des véhicules bleus disparaisse le virage.



Les véhicules bleus avec Tom et beaucoup de ses camarades venant de différentes régions d'Allemagne commencent leur long voyage en France.

La France et l'Allemagne sont des pays voisins qui font partie de l'Europe.

Pendant leur voyage à travers la France Tom et son équipe passent devant la Tour Eiffel. Elle se trouve à Paris, la capitale de la France. « Miam, on dit qu'ici c'est la meilleure cuisine du monde », soupire Hans et il aimerait bien y rester. Mais le voyage continue jusqu'à l'Atlantique.

Mais, aujourd'hui on ne peut pas encore commencer à travailler. Il fait déjà sombre et ils sont tous fatigués de la longue route. Tom appelle chez lui comme promis. Tout excité, Max attend déjà depuis longtemps à côté du téléphone. « Enfin papa, c'est toi ! », crie-t-il dans le téléphone. Tom lui raconte le long voyage: « On est bien arrivé et on va bien. Le travail va commencer demain. Bonne nuit, Max, dors bien et à demain ! »



Aujourd'hui c'est le premier jour d'intervention. Mais, quelle malchance ! La route qu'on doit prendre est bloquée par des arbres tombés. « On va les enlever tout de suite. »

On les coupe avec la tronçonneuse pour libérer la route.

Hans, l'affamé, profite de la pause pour prendre un deuxième petit déjeuner. Tom regarde les lignes électriques. « Oh, mon Dieu ! On va avoir beaucoup de travail. » L'électricité du petit village est coupée, les lignes sont détruites. Les habitants ne peuvent pas cuisiner, pas regarder la télé et il n'y a pas de lumière. Beaucoup d'appareils ne fonctionnent qu'avec l'électricité. Mais les secours arrivent.

Sprechblase : « Oh, mon Dieu ! »



Sprechblase: « Bonjour Monsieur, qu'est-ce que vous faites là? »

Après avoir libéré la route, les bénévoles arrivent au petit village.

Heureusement

il n'y a pas eu de blessés.

Tom se met tout de suite au travail et il se dirige vers le transformateur.

Mais où est passé Hans? Ah oui, il doit manger pour reprendre des forces.

« Bonjour Monsieur, qu'est-ce que vous faites, là? », demande avec curiosité Marcel, un petit garçon du village.

« J'envoie de l'électricité dans vos maisons » dit Tom.

« Comment ça, vous avez ramené de l'électricité d'Allemagne »? Tom rigole. « Dans cette grande remorque, il y a un moteur à diesel qui fait marcher un groupe électrogène. »

Le moteur commence alors à tousser, l'électricité passe dans le transformateur pour être transmise ensuite dans les maisons.

« Enfin ! Nous avons de nouveau de l'électricité » se réjouissent les gens et ils sont soulagés. Pour remercier les bénévoles du THW, ils leur apportent de délicieuses choses à boire et à manger.



Une nouvelle journée commence. Aujourd'hui on va faire des travaux de déblaiement. Des troncs d'arbres vont être sciés et emportés.

Marcel a amené son père, Pierre.

« Est-ce que vous pouvez enlever l'arbre qui est tombé sur le toit de notre maison ? » demande Pierre. « Toutes nos grues sont mobilisées et sans grue, c'est trop dangereux. »

Tom regarde les dégâts et dit : « Nous avons une grue, c'est la grue Vitus et grâce à elle, on va pouvoir y arriver. »

En effet! Peu après la grue Vitus enlève l'arbre du toit sous la surveillance de Karl, le chef du groupe d'intervention. Il a réussi ! La famille de Marcel est très heureuse.

« Merci, merci beaucoup, vous avez vraiment très bien travaillé! »

« Si maintenant je trouvais Minou, ce serait alors le plus beau jour de ma vie », dit Marcel.

« Mais qui est donc Minou ? » demande Tom.

« Minou est mon petit chat » explique Marcel à Tom.

Le soir, Tom téléphone de nouveau à sa famille.

« Que-ce que vous avez fait jusqu'à maintenant? » demande Max.

« Nous avons rétabli l'électricité dans un village et enlève des arbres tombés. J'ai aussi fait la connaissance de Marcel, un garçon français. Son chat Minou a disparu depuis la tempête », raconte Tom.

« Ensuite, avec la grue, nous avons enlevé un arbre tombé sur le toit de la maison de Marcel. Heureusement le toit n'est pas effondré et la famille peut continuer à habiter dans la maison. »

« Alors, vous avez beaucoup travaillé ! », répond Max.

« Dis à Marcel que je trouve cela vraiment triste pour son chat et j'espère qu'il va bientôt le retrouver. Rappelle-moi demain, s'il te plait. Bonne nuit, papa. »



Le lendemain matin c'est le grand jour pour Marcel. Tom lui a promis de faire un tour en tractopelle.

« Nous allons faire un tour dans le village pour voir si les gens ont encore besoin d'aide. »

« Est-ce qu'on peut aussi chercher Minou? » demande Marcel.

« Bien sur » répond Tom. « Moi aussi j'ai un fils qui s'appelle Max et qui a environ ton âge. »

« Est-ce que Max aime aussi rouler en tractopelle? », demande Marcel.

« Oh oui ! Aussi souvent que possible, il en voudrait toujours plus. »



Ils s'arrêtent devant beaucoup de maisons et demandent aux gents s'ils n'ont pas vu Minou. Les amis de Marcel aimeraient aussi venir avec eux sur le tractopelle et Tom les fait tous monter jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place.

Soudain Marcel crie: « Arrêtez, là devant il y a quelque chose qui bouge. » Il descend vite du tractopelle et court vers le bord de la route. En effet, c'est Minou !

Marcel est tout heureux et il caresse la tête de son chat.



C'est le dernier jour d'intervention pour le THW. Aujourd'hui Marcel peut aider les bénévoles. Il barre la route avec Lisa. Pour les piétons et les voitures cela veut dire: stop, vous ne pouvez pas aller plus loin. Des bénévoles installent de nouveaux poteaux électriques, d'autres scient les poteaux endommagés par la tempête. Des gens observent avec curiosité comment Fritz grimpe à un poteau avec des crampons aux pieds. Il répare les lignes électriques tout en haut du poteau. Hans, qui aurait du lui passer les outils fait une petite sieste après le bon petit déjeuner.

Toutes les lignes sont réparées et le village a du nouveau de l'électricité. Les habitants du village invitent l'équipe du THW à une fête d'adieu. Il y a la fameuse baguette, du fromage et beaucoup d'autres choses délicieuses.

« Goûte notre vin rouge », dit Pierre à Tom, « c'est notre cuvée maison. »



Ils restent longtemps ensemble et se racontent des histoires.

« Je n'ai jamais vu une telle tempête », dit une dame âgée. « Les tuiles de ma maison se sont envolées comme des feuilles. »

Les habitants du village demandent aux bénévoles comment ils vivent en Allemagne, s'ils ont une famille et des enfants.

« Venez nous rendre visite une autre fois avec vos familles », proposent-ils à l'équipe du THW. « C'est une bonne idée », trouve Tom.

Max serait certainement enchanté d'un voyage en France.

Dors qu'ils vont se coucher, ils ont tous la même pensée: ce ne sera pas la dernière fois qu'ils feront la fête ensemble.

Le lendemain matin, après la fête, le moment est venu de se dire au revoir.

Hans regrette beaucoup de partir car la bonne nourriture va lui manquer. « Au revoir, revenez vite nous voir », dit Pierre, le père de Marcel. Marcel s'écrit: « Mais la prochaine fois, il faudra amener Max! Bonne chance et bon retour. » Tom a offert sa casquette bleue du THW à Marcel et Marcel lui donne un petit paquet : « c'est un cadeau pour Max! »



Ensuite, l'équipe du THW monte dans les véhicules, ils démarrent et ils se mettent en route pour l'Allemagne. Les habitants du village font des signes d'adieu à leurs nouveaux amis: « Quand il y aura une tempête chez vous, en Allemagne, c'est nous qui viendrons vous aider. »

Après un long voyage, l'équipe du THW arrive en Allemagne. Max et tous les autres les attendent déjà avec impatience. Hans et Tom sortent du gros camion. Max court dans les bras de Tom. Il est tout heureux que son père soit revenu.



Il est tellement content de revoir son père que les mots jaillissent de sa bouche : « Raconte-moi tout! Est-ce que tous les poteaux électriques sont maintenant redressés en France? » Tom se met à rire et il lui donne le petit paquet. « Qu'est-ce que c'est? » demande Max.



« C'est de la part de Marcel », répond Tom. Max ouvre tout de suite le paquet et s'écrie tout content : « Regarde! un vrai camion de pompiers français. Mes amis vont être bien surpris! »

